

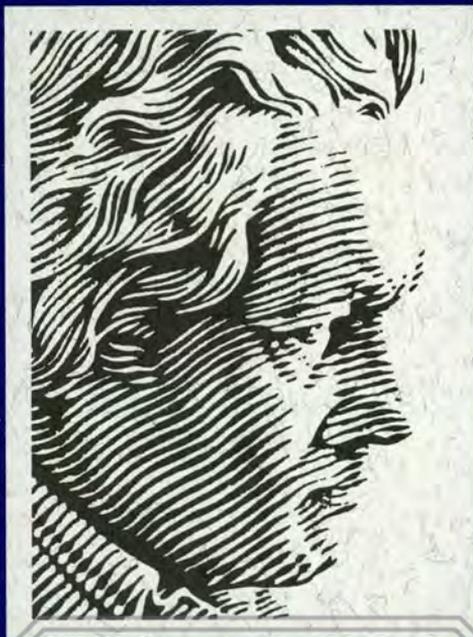


FUNDACION
BEETHOVEN



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

XXIII TEMPORADA DE CONCIERTOS



TEATRO ORIENTE
1994
PATRIMONIO UC

ORQUESTA DE CAMARA DE CHILE
Ministerio de Educación

SOLISTAS ORQUESTA CLAUDIO ARRAU
DIRECTOR JUAN PABLO IZQUIERDO

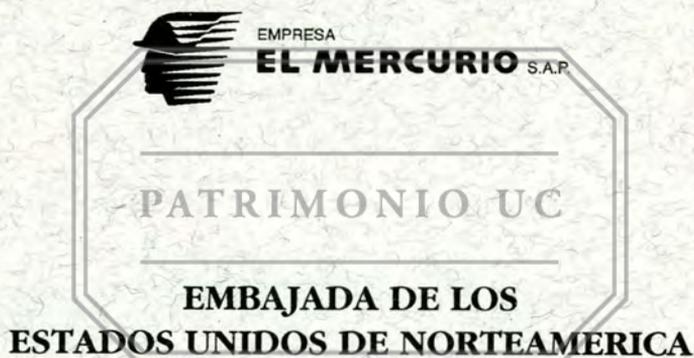
AGRADECIMIENTOS

La Fundación Beethoven agradece una vez más a la Municipalidad de Providencia el apoyo que ha dado a la Temporada Internacional de Conciertos desde su inicio en 1972.

PATRIMONIO UC

Asimismo, la Fundación agradece a sus abonados, a las instituciones y empresas que han permitido y permiten estas temporadas internacionales de conciertos.

AUSPICIADORES ESPECIALES



AUSPICIADORES



MINERA VALPARAISO S.A.

PATRIMONIO UC

PATROCINADORES ESPECIALES

ALLIANZ COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

AMF MOLINA FLORES S.A.

CARTER HOLT HARVEY INTERNATIONAL LTD. (CHILE)

COEXPAN CHILE S.A.

EMPRESAS CHOLGUAN S.A.

FINANCIERA FUSA S.A.

INGENIERIA E INMOBILIARIA MANSO DE VELASCO

THE BRITISH COUNCIL

PATROCINADORES

A.F.P. SANTA MARIA
BANCO CREDIT LYONNAIS CHILE
BANCO DE A. EDWARDS
BANCO SANTANDER
BANCO SUDAMERIS
CHUBB DE CHILE COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES S.A.
CEMENTO POLPAICO S.A.
CITIBANK N.A.
CORPORA
CRISTALERIAS DE CHILE
HIPERMERCADOS JUMBO
INSTITUTO FRANCES DE CULTURA DE SANTIAGO
LABORATORIOS RECALCINE
LEVER CHILE
SHELL CHILE S.A.C.E.I.
SUPERMERCADOS ALMAC
THE CHASE MANHATTAN BANK N.A.
VIÑA TARAPACA EX-ZAVALA S.A.
VIRUTEX ILKO S.A.
WACKENHUT CHILE S.A.

COLABORADORES ESPECIALES

ANTONIO CASTILLO S.A.
BARCLAYS BANK PLC
CAROZZI S.A.
CHILE MARKET S.A. CORREDORES DE BOLSA
CRUZ BLANCA ISAPRE S.A.
FLORERIA ANEMONA
GOETHE INSTITUT
HOTEL CARRERA
INDUSTRIA PROCESADORA DE ACERO S.A.
INSTITUTO CHILENO NORTEAMERICANO DE CULTURA
INSTITUTO ITALIANO DI CULTURA
INSTITUTO CHILENO ITALIANO DE CULTURA
KOSLAN LTDA.
METALURGICA SUDAMERICANA S.A.
RESTAURANT SATIRICON

FUNDACION BEETHOVEN

La Fundación Beethoven es una entidad de derecho privado, sin fines de lucro, cuyo propósito es la difusión de la música en todas sus manifestaciones. En el cumplimiento de este fin la Fundación está desarrollando en este momento las siguientes actividades:

Temporada Internacional de Conciertos del Teatro Oriente

Esta Temporada continúa desde hace 23 años la tarea que comenzó la Universidad Católica y más tarde continuó la Agrupación Beethoven. En ella se presenta al público de Santiago, en la Comuna de Providencia, una serie anual de conciertos de música de cámara.

Conciertos Extraordinarios

Independiente de la Temporada Internacional de Conciertos, la Fundación presenta ocasionalmente conciertos extraordinarios que incluyen presentaciones de grupos de jazz, orquestas sinfónicas y ballets. Asimismo, la Fundación coopera con la Temporada de la Orquesta de Cámara de Chile del Ministerio de Educación, que se realiza en el presente año en el Teatro California de Santiago con entrada liberada.

Por otra parte, la Fundación colaborará en las actuaciones del pianista Eldar Nebolsin en distintas ciudades del país conjuntamente con el Banco Santander, que trae a este artista a Chile.

Orquestas Sinfónicas Juveniles

El programa Nacional de Orquestas Sinfónicas Juveniles, iniciado en 1992 por el Ministerio de Educación, ha contado con el apoyo permanente de la Fundación. Este año la Fundación está dispuesta a seguir cooperando en esta iniciativa con todos sus medios. Siendo la Fundación la única entidad musical de carácter profesional perteneciente al área privada, se espera canalizar a través de ella el apoyo de empresas y entidades privadas a este Programa de gran importancia para el desarrollo musical del país.

En este aspecto, junto con apoyar la actividad que realizan entidades musicales del norte y sur del país, la Fundación organizará un seminario con el notable violinista Andrés Cárdenes, concertino de la Orquesta Sinfónica de Pittsburg. Por último, en la medida de las posibilidades, se planearán otros seminarios con importantes visitantes extranjeros.

Encuentros Musicales de Verano

En este sentido, la Fundación prosigue la tarea que iniciara la Agrupación Beethoven y apoya Festivales de Verano en distintas ciudades del país. En el verano pasado participó en las ciudades de Valdivia, Villarrica, Frutillar, La Unión y Ancud.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Concierto en Mi Mayor BWV 1042 para violín y orquesta

Allegro

Adagio

Allegro assai

Solista: Andrés Cárdenes

George Crumb (1929-)

"An Idyll for the Misbegotten" para soprano, flauta y tres percusiones

Solistas: Miryam Singer Soprano, Alberto Almarza Flauta
Miguel Zárate, Juan Coderch y Ricardo Vivanco Percusión

PATRIMONIO UC

SEGUNDA PARTE

John Cage (1912 - 1992)

"FIVE" (primera versión)

"FOREVER AND SUNSMELL" para soprano y dos percusiones

"FIVE" (segunda parte)

Solistas: Miryam Singer Soprano, Alberto Almarza Flauta
Miguel Zárate, Juan Coderch y Ricardo Vivanco Percusión

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

**Concierto Brandenburgoés N° 5 en Re Mayor BWV 1050 para flauta,
violín, clavecín y orquesta**

Allegro

Affettuoso

Allegro

Solistas: Alberto Almarza flauta, Andrés Cárdenes violín, Mario Videla, clavecín

OBRA

Johann Sebastian Bach

Concierto en Mi Mayor BWV 1042 para violín y orquesta

Bach compuso varios conciertos para instrumentos solistas, mientras fue maestro de capilla de la Corte del Duque Leopoldo de Anhalt en Köthen, cargo que desempeñó durante 5 años. La mayor de ellos fueron concebidos

originalmente para violín, y arreglados luego para clavecín. El que se escuchará, es el más grande en concepción y contenido y el modelo pertenece a Antonio Vivaldi, creador del concierto con solista.

George Crumb

"An Idyll for the Misbegotten" para soprano, flauta y tres percusiones

Compositor estadounidense nacido en 1929. Su Principal maestro de composición fue Ross Lee Finney en la Universidad de Michigan. Entre sus principales obras figuran: "Cuatro Procesiones" para Orquesta (premio Pulitzer 1968) "Antiguas Voces de Niños" (1970) "Música para una Tarde de Verano" (1974). En Chile se han interpretado dos de éstas: "Antiguas Voces" con Mary Anne Fones como solista y "Música para una Tarde de Verano" con Juan Pablo Izquierdo como director. Crumb ha recibido numerosos encargos y premios, siendo uno de los compositores más interpretados de su generación.

"An Idyll for the Misbegotten" (Un Idilio para los Ilegítimos) para flauta amplificada y percusiones fue compuesta en 1985. El compositor escribe las siguientes notas para el programa: "Yo siento que la palabra "Ilegítimo" describe

bien el predicamento predestinado y melancólico de la especie "Homo Sapiens" en nuestra época. El género humano se ha convertido cada vez más "Ilegítimo" para el mundo natural de las plantas y los animales. La antigua hermandad de todas las formas vitales (tan expresivamente señalada en la poesía de San Francisco de Asís) se ha ido gradualmente erosionando y como consecuencia de esto nos hemos transformando en monarcas del mundo que muere. Tenemos la ferviente esperanza de que la humanidad vuelva a abrazar el "imperativo moral" de la naturaleza".

"Mi Pequeño Idilio fue inspirado por estos pensamientos, la flauta y los tambores quizás por asociación con antiguas músicas étnicas, son los instrumentos que evocan más poderosamente la voz de la naturaleza".

John Cage

"FIVE" (primera parte)

"FOREVER AND SUNSMELL" para soprano y dos percusiones

"FIVE" (segunda parte)

Compositor estadounidense, filósofo, escritor y artista gráfico, hizo sus estudios con Adolf Weiss, Henry Cowell y Arnold Schoenberg, estando estrechamente asociado con artistas plásticos como Marcel Duchamp, Max Ernst y Jasper Johns, entre otros. Cage fue sin lugar a dudas la figura clave del movimiento de vanguardia durante

cuatro décadas. El impacto de su pensamiento se ha hecho sentir en todo el mundo.

"Forever and Sunsmell" para voz y percusiones fue compuesta en 1942 para una coreografía de Jean Erdman utilizando textos de E. E. Cummings con algunas variantes e interpolaciones del compositor. (ver texto página 8).

"FIVE" fue compuesto en 1988. Las cinco partes pueden ser interpretadas por voces, instrumentos o combinación de ambos, según lo especifica el compositor. Las alturas de sonidos están definidos utilizando entradas

variables a elección de los ejecutantes como asimismo su instrumentación.

En esta ocasión presentaremos dos versiones diferentes de la obra.

Johann Sebastian Bach
**Concierto Brandenburgoés Nº 5 en Re Mayor BWV 1050 para flauta,
violín, clavecín y orquesta**

Los seis conciertos llamados Brandenburgoés fueron escritos en realidad en Köthen, en el mismo periodo aludido en la obra anterior. Varios años después, con algunas modificaciones Bach los publicó, dedicándolos al Príncipe Margrave de Brandenburgo. El Nº 5

está escrito en la forma de concierto a solo, con tres solistas: violín, flauta travesera y clavecín, este último instrumento desempeña tanto la función de "continuo" como solista, por lo que se dice que es el primer concierto para clavecín que se compuso.



SOLISTAS ORQUESTA CLAUDIO ARRAU

ORQUESTA DE CAMARA DE CHILE
Ministerio de Educación

Solistas

Andrés Cárdenes, violín U.S.A.
Alberto Almarza, flauta
Miryam Singer, soprano
Mario Videla, clavecín Argentina

Miguel Zárate, percusión
Juan Coderch, percusión
Ricardo Vivanco, percusión

En esta oportunidad no haremos referencia al destacado Maestro Juan Pablo Izquierdo ni a los conjuntos y solistas que participan en este concierto. Sólo nos referiremos a Andrés Cárdenes, notable violinista que viene por primera vez a Chile.

Andrés Cárdenes, violín

Violinista nacido en Cuba. Actualmente artista en residencia de la Universidad de Carnegie Mellon (Pittsburgh) donde forma parte del afamado "Carnegie Mellon Trio". Con este conjunto ha hecho giras por todos los Estados Unidos consiguiendo gran éxito de público y crítica.

Recientemente interpretó el concierto para violín de Beethoven junto a la "Orquesta Sinfónica de Pittsburgh" bajo la dirección de André Previn.

Durante el periodo 94-95 además de numerosas apariciones como solista y músico de cámara, trabaja en un extenso proyecto de grabaciones de los conciertos para violín de Ricardo Lorenz, Leonardo Balada y Ramiro Cortez, junto a la "Orquesta de St. Luke's" conducida por Eduardo Mata; las sonatas para violín y piano de Beethoven con el distinguido pianista David Deveau y un álbum de pequeñas piezas para violín y piano junto a la pianista chilena Luz Manríquez titulado "It's peaceful here".

En 1982 obtiene premio en el concurso internacional Tchaikovski en Moscú. Desde entonces ha colaborado con importantes directores como Lorin Maazel, Charles Dutoit, Leonard Slatkin, etc. y ha aparecido junto a más de setenta orquestas a través del mundo, como la de St. Louis, Los Angeles, Houston, Helsinki, Caracas y Shanghai.

PATRIMONIO UC "FOREVER AND SUNSMELL"

WHERE LINGS WHEN LINGS
(DAUGHTERS OF IF BUT OFFSPRING OF HOPE FEAR
SONS OF UNLESS AND CHILDREN OF ALMOST)
NEVER SHALL GUESS THE DIMENSION OF

HIM WHOSE
EACH
FOOT LIKES THE
HERE OF THIS EARTH

WHOSE BOTH
EYES
LOVE
THIS NOW OF THE SKY

- ENDLINGS OF ISN'T
SHALL NEVER
BEGIN
TO BEGIN TO

IMAGINE HOW (ONLY ARE SHALL BE WERE)
DAWN DARK RAIN SNOW RAIN
- BOW &
A

MOON
'S WHIS-
PER
IN SUNSET

OR TRUSHES TOWARD DUSK AMONG WHIPPOORWILLS OR
TREE FIELD ROCK HOLLYHOCK FOREST BROOK CHICKADEE
MOUNTAIN. MOUNTAIN)
WHY COLOURED WORLDS OF BECAUSE DO

NOT STAND AGAINST YES WHICH IS BUILT BY
FOREVER & SUNSMELL
(SOMETIMES A WONDER
OF WILD ROSES

SOMETIMES)
WITH NORTH
OVER
THE BARN

Directorio

Presidente

Fernando Rosas Pflingsthorn

Directores

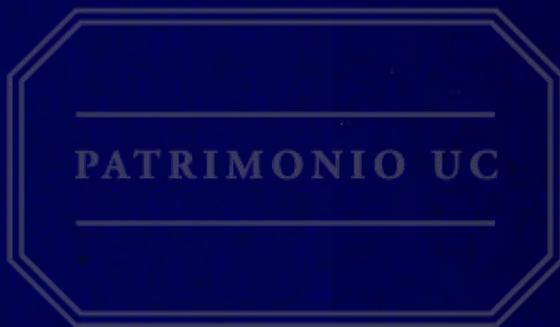
Jorge Ansted Rojas
Ricardo Bacarreza Rodríguez
Adolfo Flores Saylor
Pedro Ibañez Santa María

Asesor del Director

Ernesto Rodríguez Serra

Consejo Asesor

Alejandro Arze Scameo
Ricardo Bacarreza Rodríguez
Jorge Cauas Lama
Roberto de Andraca Barbás
Javier Fuenzalida Asmussen
Ilse G. de Munzer
José Tomás Guzmán Dumas
José Luis Ibañez Santa María
Carlos Molina Pössel
Emilio Pellegrini Ripamonti
Alvaro Saieh Bendek
Alfredo Thal Rabow



**PROXIMO CONCIERTO
JUEVES 28 DE JULIO**

**ALFREDO PERL
DIRECTOR Y SOLISTA
ORQUESTA DE CAMARA DE CHILE
MINISTERIO DE EDUCACION**